

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.157>

К ВОПРОСУ О ПРИОРИТЕТНЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ НАУЧНОГО ПОИСКА В СОВРЕМЕННОМ
ТЕРМИНОВЕДЕНИИ

Научная статья

Шпальченко Э.П.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0002-1716-6387;

¹Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков, Краснодар, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (elina2229[at]gmail.com)

Аннотация

В статье описываются современные методы исследования с позиций когнитивной терминологии. Современный этап развития науки представлен различными форматами исследования терминов в структурах специального знания: фреймовое моделирование, дискурсивная практика, полевая структура языка, изучение терминологической основы предметных областей науки. Автором сделана попытка определения и обоснования наиболее актуальных подходов к изучению военного термина в современных лингвистических исследованиях. Критерием актуальности и продуктивности таких подходов автор полагает способность проследить возникновение и эволюцию специальных знаний, раскрыть внутреннюю семиотическую природу термина, обусловленную его связью с профессиональным понятием в широком цивилизационном контексте, мышлением профессиональной личности. В статье сделан вывод, что наиболее актуальными областями научного поиска в когнитивном терминоведении на данном этапе развития науки являются дискурсивный анализ с учетом принципов понятийной структуризации терминологии предметной области.

Ключевые слова: термин, предметная область, когнитивное терминоведение, когнитивная структура, дискурс, фрейм, специальная лексика, терминопле, понятие, формат знания, профессиональная языковая личность.

ON THE ISSUE OF PRIORITY DIRECTIONS OF SCIENTIFIC SEARCH IN MODERN TERMINOLOGY
RESEARCH

Research article

Shpal'chenko E.P.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0002-1716-6387;

¹Krasnodar Military Higher Flight School, Krasnodar, Russian Federation

* Corresponding author (elina2229[at]gmail.com)

Abstract

The article describes modern research methods from the perspective of cognitive terminology. The modern stage of science development is represented by various formats of research of terms in the structures of special knowledge: frame modelling, discursive practice, field structure of language, study of terminological basis of subject areas of science. The author makes an attempt to identify and substantiate the most relevant approaches to the study of military term in modern linguistic research. They believe that the criterion of relevance and productivity of such approaches is the ability to trace the emergence and evolution of special knowledge, to disclose the internal semiotic nature of the term due to its connection with a professional concept in a broad civilizational context, the thinking of a professional person. The article concludes that the most relevant areas of scientific search in cognitive terminology at this stage of science development are discourse analysis, taking into account the principles of conceptual structuring of the terminology of the subject area.

Keywords: term, subject area, cognitive terminology, cognitive structure, discourse, frame, special vocabulary, term-field, concept, knowledge format, professional linguistic personality.

Введение

К вопросу о приоритетных направлениях научного поиска в современном терминоведении

Цель настоящего исследования – представить актуальные подходы к изучению термина как операциональной единицы языка науки, которым владеет профессиональная языковая личность.

Научная новизна исследования состоит в том, что с позиций когнитивного подхода в теории языка проведены анализ и описание подходов к исследованию и систематизации терминологии области научного знания как особой модели, в структуре которой функционируют терминологические единицы. Военная терминология представляет для нас особый интерес вследствие стремительного роста данного корпуса специальной лексики. Полагаем данное направление недостаточно изученным и систематизированным в области теории языка.

Задачами настоящего исследования определены:

- изучить актуальные подходы к изучению терминотем в теории языка;
- сопоставить теоретические и методологические данные о наиболее актуальных структурах в когнитивном терминоведении;
- выявить и описать наиболее приоритетные направления научного поиска в когнитивном терминоведении.

Материалом исследования стали научные труды по когнитивному терминоведению, диссертационные работы и научные публикации терминологов, словари и справочники по военной терминологии, технический дискурс военной авиации.

Теоретической базой стали научные труды и монографии Л.Ю. Буяновой, Е.И. Головановой, В.М. Лейчика, ряд статей и диссертационных исследований по терминоведению.

Практическая значимость полученных результатов обусловлена тем, что они могут быть рекомендованы при разработке и чтении лекционных курсов по теории языка, когнитивному, общему и отраслевому терминоведению, а также использованы в терминологической лексикографии при составлении отраслевых словарей и глоссариев.

Использованы методы описательного лингвистического исследования, системный метод, понятийно-категориальный анализ терминологической лексики.

Основные результаты

Когнитивное терминоведение – одно из направлений современной лингвистики, связывающее терминологические исследования с науками о мышлении. Терминологическое моделирование – одновременно и процесс, и результат научного познания, и мышления человека – терминотворчество. В парадигме когнитивного терминоведения термин понимается как информационно-когнитивная структура, аккумулирующая специальные знания, необходимые в процессе научной коммуникации и профессионально-научной деятельности [9, С. 17]. По мнению многих ученых (Е. И. Голованова, В. М. Лейчик и др.), когнитивное терминоведение представляет собой новую систему взглядов на термин, терминосистему, терминосодержащие тексты разного характера.

Сложная и неоднородная, многослойная структура термина предполагает многогранность и многоаспектность терминологического анализа. В русле когнитивного подхода термин рассматривается с точки зрения знания и познания. Когнитивная же наука в целом ставит перед собой задачи исследования языка, мыслительных (ментальных) процессов, а также результатов этой деятельности. Проблему соотношения терминосистем и языков профессиональной коммуникации, выявления роли лексических единиц – терминов в профессиональном познании и профессиональной деятельности Е.С. Голованова связывает со стоящими за ними «структурами специального знания» [6, С. 14].

Как наглядно представить структуру специального знания, описать вербализацию специального знания в сознании специалиста? Военный специалист – это не только офицер или военнослужащий. Авиаконструктор, инженер связи, техник самолета, конструктор авиадвигателя, систем вооружения, руководитель полетов или курсант военного вуза – лишь малая часть носителей специального знания, вербализованного в языке. Когнитивная наука вооружила научное сообщество терминоведов новым инструментарием для проведения исследований, ввела такие понятийные единицы как *категория*, *концепт* (*антиконцепт*), *фрейм* и др. Данные единицы когнитивного терминоведения помогают понять механизмы структурирования информации, провести анализ термина и терминологий как части сложных семиотических систем профессиональной деятельности и коммуникации. По этой причине актуальным направлением современного терминоведения стало исследование термина в рамках дискурсивного направления. Ведь в широком понимании дискурс – не только текст, но и речь во всем ее многообразии. Дискурс – это «речь, погружённая в жизнь» [3, С. 136-137].

Обсуждение

К нескольким наиболее актуальным и продуктивным направлениям терминоведческой науки, по нашему мнению, следует отнести *фреймовое моделирование*, *дискурсивную практику*, *полевую структуру языка* и другие формы изучения и научного описания статуса термина в языковой картине мира. Необходимо уделить внимание таким подходам, при которых всесторонне изучаются концептуальные модели взаимосвязи понятий. Например, для получения целостной понятийной картины изучаемой области в компьютерной лингвистике может быть составлена когнитивная карта, карта концептов, семантическая сеть, фрейм и др. В теории языка намечаются новые тенденции структуриации понятийного пространства естественнонаучных и технических областей знания.

Все вышеперечисленные модели изучения роли термина не являются альтернативными, это разные стороны познания лингвистической реальности. Однако все они обладают собственной спецификой и ограничениями в проведении того или иного исследования в теории языка.

3.1. Фреймовое моделирование

На основе метода фреймового моделирования можно показать структурированность и динамичность специальных знаний в сознании специалиста той или иной области. Фрейм – это организация или структура знаний об определенном фрагменте человеческого опыта, включающего в себя лексическое значение, энциклопедическое и экстралингвистическое знание. Термин является «центральной единицей фрейма» [14, С. 52], в свою очередь, фрейм – «динамичная единица», объем которой может изменяться в зависимости от когнитивной базы специалиста. В связи с этим фрейм может быть представлен как особый «механизм, регулирующий процесс мышления» [14, С. 50]. Роль фреймовых структур в организации научного знания и, следовательно, в формировании терминосистем, отражены в ряде исследований ученых. Мы приведем примеры тех работ, которые посвящены изучению терминов военной сферы.

Диссертационное исследование М.Н. Лату уделяет внимание когнитивно-фреймовому моделированию англоязычной военной терминологии с выявлением основных свойств, присущих данной терминосистеме. В работе показана организация специальной военной терминологии «сообразно сценарно-фреймовой структуре, отражающей знание о данной области человеческой деятельности в единстве его системно-структурных связей. В качестве структурных элементов фрейма «Military Action» автором описаны 69 субфреймов, 187 слотов и 7 терминалов, «на вербальном уровне репрезентируемых посредством определенных элементов терминосистемы...» [11, С. 6]. В работе показано основное свойство фрейма – организовывать когнитивное пространство. Фреймовое моделирование сводит

воедино когнитивные и коммуникативные аспекты контекстного использования языка, широко используется для определения семантико-когнитивной структуры языковых единиц всех уровней, а также их отношений.

Подобного анализа терминосферы военной авиационной лексики среди диссертационных исследований нами не обнаружено, однако специальная военно-морская, общевойсковая терминология представлена множеством работ, опирающихся на метод фреймового моделирования.

3.2. Дискурсивный анализ

Функционально-когнитивное лингвистическое направление при изучении языка как системно-структурного образования рассматривает язык науки как совокупность языковых средств, используемых в устных и письменных текстах – дискурсе. Различают различные виды дискурса – технический, естественнонаучный, культурологический и другие. В свою очередь, технический дискурс является фрагментом научного дискурса и представляет определенную предметную область научного знания.

Собственно, дискурсивный анализ заключается в рассмотрении содержательно-смысловой и композиционно-речевой организации текста с учетом прагматических и других факторов в ракурсе некоего сегмента человеческого знания.

Анализ научно-публицистического текста как лингвистического конструкта, репрезентирующего и моделирующего область человеческого знания «Военная авиация» (ПО «ВА»), проведен в статье [20]. Полученные результаты позволили выявить отличительные признаки узкоспециального текста как семиотической системы, определить специфику знаковой репрезентации когнитивно-понятийной базы изучаемой предметной области. В статье представлен алгоритм исследования научно-публицистического текста на английском языке методом семиотико-прагматического анализа. Специальный текст авторы рассматривают как особый семиотический знак ПО «ВА» через призму законов семиотики и современных достижений лингвистики. Прагматика композиционного построения специального текста как знаковой системы обнаруживает внутренне упорядоченные объекты, имеющие конкретную схему взаимосвязей, т.е. структуру, предложенную автором.

Военно-научный текст как объект лингвистического анализа на материале статьи по авиационной специальности предстает объектом исследования О.А. Калашниковой, А.В. Самойловой [7], [8]. Авторы определяют основные жанры военно-научного текста, раскрывает его языковую репрезентативность. Основной корпус языковых средств исследуемого дискурса – военная авиационная терминология, сгруппированная авторами в три тематические группы: *типы самолетов, авиационное оборудование, вооружение*. Наряду с лексикой, выражающей понятия военной науки, в эксплицитном виде в военном дискурсе представлены: номинативные фразы, обозначающие направления освоения космоса (Joint space operations – «совместные космические операции»); номинативные фразы, обозначающие вооружение (SCUD missile – «крылатая ракета СКАД»), глаголы и глагольные фразы, обозначающие действия (fight and win – «сражаться и побеждать»); атрибутивные фразы для выражения оценки (the best-equipped airmen – «оснащенные самым лучшим вооружением летчики») и др.

Как известно, сущностной характеристикой когнитивной науки есть генерация знания. Установки когнитивно-дискурсивной парадигмы позволяют соединить воедино познавательные и коммуникативные, семиотические и функциональные аспекты контекстного использования языка. Очевидно, что применение дискурсивных практик способствует формированию системного знания о языке, позволяя уделить внимание в том числе понятийной структуризации терминологического континуума языка науки.

3.3. Полевая структура языка

Полевая структура языка – лингвистическая модель, дающая возможность представить весь словарный состав любого языка для специальных целей (Language for Specific Purpose – LSP) в виде семантического поля, образующегося на основании понятий, лежащих в значении слов. Под термином «семантическое поле» понимается узкий сегмент лексики, объединенный общим понятием. Составляющие семантического поля не являются синонимами: они связаны друг с другом общим семантическим компонентом (например, понятия «механизм», «свойство», «двигатель» и т.д.). Таким образом, терминологическое поле – это лингвистическая среда существования термина. В ней термин реализует свои характеристики и осуществляет свою основную функцию называния специального понятия.

В.М. Лейчик полагает, что функционирование терминополья представляет собой одну из спорных проблем терминоведения, «поскольку понятие терминополья совпадает с понятием терминосистема» [13, С. 200]. То, что одни ученые определяют терминополье как план содержания терминологии, а другие – как план содержания терминосистемы, еще раз свидетельствует об отсутствии общепринятой и полной дефиниции терминосистемы, однозначно отличающей ее от терминологии. Структурной спецификой полевой модели языка является выделение в поле ядра (центра) и периферии. Ядро концентрирует в себе максимальный набор полеобразующих признаков, а периферию образуют языковые единицы с неполным набором этих признаков. Преимущество полевой модели системы языка в том, что она дает возможность представить язык как функционирующую живую систему систем, в которой происходят постоянные перестройки элементов и отношений между ними.

Лингвистическая концепция поля базируется на понимании языка как упорядоченной структуры, совокупности его уровней, подуровней и их единиц. Языковая система, имея полевую организацию, может быть расчленена в процессе исследования и вновь реконструирована с помощью метода поля [9]. Явным преимуществом данного подхода полагаем возможность полного представления и описания лексико-семантической структуры языка, особенно групп его специальной лексики – терминосистем. Однако систематизация терминологий всех предметных областей требует более основательного подхода, учета ряда важных свойств термина как знака, понятийной и категориальной, антропологической и прагматической составляющей и др.

3.4. Терминология предметной области

Понятие «предметная область» подразумевает область множества объектов, рассматриваемых в пределах конкретного контекста. Лингвокогнитивное описание феномена «предметная область» способствует выявлению основных закономерностей происхождения, развития, устройства и функционирования языка. В настоящее время в центре внимания исследователей находятся вопросы углубленного изучения «предметного» пространства науки (предметной области). Проблемы продуцирования и интерпретации научного дискурса предметной сферы научного знания вносят весомый вклад в развитие терминоведческих изысканий.

В теоретическом языкознании проведены исследования лингвистического конструкта (терминологии, дискурса и др.) ряда предметных областей науки.

Так, К.Я. Авербух обосновывает применение комплексного лингво-логико-системно-семиотического метода к изучению естественно сложившихся терминологий. Автор определяет пять основных тенденций развития языков для специальных целей, при этом дифференцируя понятия «терминология» и «терминологическая лексика». В рамках концепции терминологической вариантности в сфере специальной коммуникации изучена и описана инвариантность термина и слова. Индивидуальный семиотический взгляд на термины как на знаки-образы в трактовке автора даёт инструментарий для работы новым поколениям лингвистов. К.Я. Авербух выводит значимое положение, различающее внутренние и внешние системы, что повлекло за собой ряд важных для терминоведения теоретических выводов, в частности, о «ненаблюдаемости внешних систем». Предлагаемая автором концепция термина, основанная на вариологических представлениях о системе единиц номинации определённой предметной области, позволяет выйти на новый уровень изучения терминологии и обеспечить теоретико-методологическое обоснование практической терминологической деятельности [1].

По мнению Е.И. Головановой, наиболее перспективными направлениями когнитивного терминоведения можно считать, в том числе, изучение профессиональной языковой личности как субъекта продуцирования и эволюции профессионального знания. Взаимосвязи между развитием терминологии и динамикой профессионального знания напрямую связаны с возникновением и распространением научных идей. Внимание научного сообщества привлекает проблема функционирования специальной лексики в различных видах дискурса; изучение особенностей репрезентации важнейших гносеологических категорий в терминологии разных областей знания и деятельности, продуктивный анализ термина и терминологий как части сложных семиотических систем профессиональной деятельности и коммуникации [6].

Выявление причин и механизмов динамических процессов в области профессиональной номинации с учетом меняющихся когнитивных и коммуникативных потребностей человека наиболее четко проявляются при комплексном лингвистическом подходе к исследованию понятийных основ определенной области научного знания. За последние годы проведён ряд лингвистических исследований предметной области как особого языкового конструкта [12], [17], [19]. Отметим удачные попытки комплексного подхода к изучению базовых системных элементов той или иной предметной области как части языковой картины мира [2], [4], [5], [18].

Как видим, когнитивно-языковая интерпретация знания, представленного в определённой предметной области, даёт возможность его более глубокого изучения и систематизации. Предметная область при этом выступает средством репрезентации и структуризации вербально-семиотических знаков, отражающих фрагмент картины мира. Вопрос о приоритетных направлениях научного поиска в современном терминоведении открыт для новых направлений. Используя достижения когнитивной науки, антропоцентрический, семиотико-прагматический, функциональный, коммуникативный и категориально-понятийный векторы интерпретации знания, открывается широкое поле деятельности для ученых – терминоведов.

Заключение

На основании проведённого исследования выявлено:

- наиболее актуальными областями научного поиска в когнитивном терминоведении являются дискурсивный анализ на базе принципов понятийной структуризации терминологии предметных областей различного содержания;
- язык науки выступает орудием создания как целостной научной картины мира, так и предметной области научного знания (естественные или технические науки);
- предметная область научного знания подвергается когнитивной процедуре интерпретации по установлению содержания формирующих её понятий, направлена на раскрытие и описание полученных результатов с целью их включения в рамки теории предметной области.
- общетеоретические основы предметной области рассматриваются как организующее начало структурирования и систематизации определенного научного знания на концептуальном, категориальном, семиотическом, прагматическом и функциональном уровнях.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Гурская О.А., Университет Сан Диего для Интегративных Исследований, Сан Диего, Соединенные Штаты Америки
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.157.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Hurskaya V., San Diego University for Integrative Studies, San Diego, USA
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.144.157.1>

Список литературы / References

1. Авербух К.Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: дис. ... д-ра филол. наук / К.Я. Авербух. — Иваново, 2005. — 324 с.
2. Апалько И.Ю. Понятийное структурирование терминологической сферы в предметной области «Защита информации» / И.Ю. Апалько // Культурная жизнь Юга России. — 2009. — № 2(31). — С. 100-102.
3. Арутюнова Н.Д. Лингвистический энциклопедический словарь / Н.Д. Арутюнова; гл. ред. В.Н. Ярцева. — М., 1990. — С. 136-137.
4. Буянова Л.Ю. Термин как единица логоса / Л.Ю. Буянова. — Москва: ФЛИНТА, 2012. — 224 с.
5. Буянова Л.Ю. Терминологическая актуализация современного технического знания: когнитивно-derivационный аспект / Л.Ю. Буянова, Д.И. Новоселецкая // Гуманитарные исследования. — 2021. — № 3(79). — С. 112-115. — DOI: 10.21672/1818-4936-2021-79-3-112-115.
6. Голованова Е.И. Когнитивное терминоведение: проблематика, инструментарий, направления и перспективы развития / Е.И. Голованова // Вестник Челябинского государственного университета. — 2013. — № 24 (315). — Вып. 82. — С. 13-18.
7. Калашникова О.А. Военно-научный текст как объект лингвистического анализа / О.А. Калашникова, А.В. Самойлова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2021. — № 4(157). — С. 124-130.
8. Калашникова О.А. Типологические особенности военно-технических текстов по авиационной специальности (на материале английского языка) / О.А. Калашникова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. — 2017. — № 38. — С. 93-102.
9. Канафиев Р.Н. Структурно-семантический и лингвокультурологический анализ полевой организации лексики (на материале семантического поля оружие в русском языке): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Канафиев Ринат Нуруллаевич. — Иваново, 2005. — 22 с.
10. Комарова З.И. Проблемы языка науки / З.И. Комарова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. — Екатеринбург, 2010. — Ч. 1. — С. 7-24.
11. Лату М.Н. Англоязычная военная терминология в ее историческом развитии: структурно-семантический и когнитивно-фреймовый аспекты: дис. ... канд. филол. наук / Лату Максим Николаевич. — Пятигорск, 2009. — 222 с.
12. Левандровская Н.В. Глагол в терминологии военной авиации: когнитивный аспект / Н.В. Левандровская // Культурная жизнь Юга России. — Краснодар: Изд-во Краснодарского государственного института культуры, 2007. — № 5(24). — С. 79-81.
13. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. — М.: Либроком, 2009. — 256 с.
14. Лукоянова Т.В. Фреймовое структурирование специального знания / Т.В. Лукоянова // Лингвистика и образование. — 2021. — Т. 1. — № 2. — С. 47-59. — DOI: 10.17021/2021.1.2.47.59.
15. Маджаева С.И. Медицинские терминосистемы: становление, развитие, функционирование / С.И. Маджаева. — Астрахань: АГМА, 2012. — 277 с.
16. Манерко Л.А. Язык современной техники: ядро и периферия / Л.А. Манерко. — Рязань: Изд-во Рязанского гос. пед. ун-та им. С.А. Есенина, 2000. — 139 с.
17. Максимова И.В. Универсальные категории и свойства научного текста (на примере научного текста военного дискурса) / И.В. Максимова // Инновационные технологии в образовательном процессе. — Краснодар: КВВАУЛ, 2021. — С. 4-13.
18. Степанова А.П. К вопросу систематизации терминофеноменов коневодства предметной области «Ветеринария» / А.П. Степанова, Е.Ю. Шпальченко // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. — 2022. — № 96. — С. 119-128. — DOI: 10.22250/20730284_2022_96_119.
19. Шпальченко Э.П. Структурно-содержательные характеристики предметной области «Военная авиация»: когнитивно-derivационный аспект (на материале английского и русского языков): дис. ... канд. филол. наук / Шпальченко Элина Петровна. — Майкоп, 2022. — 213 с.
20. Шпальченко Э.П. Текст как семиотический знак, отражающий специфику предметной области «Военная авиация» / Э.П. Шпальченко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — Тамбов: Грамота, 2020. — Т. 13. — Вып. 6. — С. 243-248.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Averbuh K.Ja. Obshhaja teorija termina: kompleksno-variologičeskij podhod [General term theory: a complex-variological approach]: dis. ... PhD in Philology / K.Ja. Averbuh. — Ivanovo, 2005. — 324 p. [in Russian]
2. Apal'ko I.Ju. Ponjatijnoe strukturirovanie terminologičeskoj sfery v predmetnoj oblasti «Zashhita informacii» [Conceptual structuring of the terminological sphere in the subject area "Information Protection"] / I.Ju. Apal'ko // Kul'turnaja zhizn' Juga Rossii [Cultural Life of South Russia]. — 2009. — № 2(31). — P. 100-102. [in Russian]
3. Arutjunova N.D. Lingvističeskij jenciklopedičeskij slovar' [Linguistic Encyclopaedic Dictionary] / N.D. Arutjunova; chief ed. V.N. Jarceva. — M., 1990. — P. 136-137. [in Russian]
4. Bujanova L.Ju. Termin kak edinica logosa [The term as a unit of logos] / L.Ju. Bujanova. — Moscow: FLINTA, 2012. — 224 p. [in Russian]
5. Bujanova L.Ju. Terminologičeskaja aktualizacija sovremennogo tehničeskogo znanija: kognitivno-derivacionnyj aspekt [Terminological actualization of modern technical knowledge: cognitive-derivational aspect] / L.Ju. Bujanova, D.I. Novoseleckaja // Gumanitarnye issledovanija [Humanities Research]. — 2021. — № 3(79). — P. 112-115. — DOI: 10.21672/1818-4936-2021-79-3-112-115. [in Russian]

6. Golovanova E.I. Kognitivnoe terminovedenie: problematika, instrumentarij, napravlenija i perspektivy razvitiya [Cognitive terminology: problematics, tools, directions and prospects of development] / E.I. Golovanova // Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Chelyabinsk State University]. — 2013. — № 24 (315). — Iss. 82. — P. 13-18. [in Russian]
7. Kalashnikova O.A. Voenno-nauchnyj tekst kak objekt lingvisticheskogo analiza [Military-scientific text as an object of linguistic analysis] / O.A. Kalashnikova, A.V. Samojlova // Izvestija Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [Proceedings of Volgograd State Pedagogical University]. — 2021. — № 4(157). — P. 124-130. [in Russian]
8. Kalashnikova O.A. Tipologicheskie osobennosti voenno-tehnicheskikh tekstov po aviacionnoj special'nosti (na materiale anglijskogo jazyka) [Typological features of military-technical texts on aviation speciality (on the material of English)] / O.A. Kalashnikova // Inostrannye jazyki: lingvisticheskie i metodicheskie aspekty [Foreign languages: linguistic and methodological aspects]. — 2017. — № 38. — P. 93-102. [in Russian]
9. Kanafiev R.N. Strukturno-semanticheskij i lingvokul'turologicheskij analiz polevoj organizacii leksiki (na materiale semanticheskogo polja oruzhie v russkom jazyke) [A structural-semantic and linguocultural analysis of the field organization of the lexicon (on the material of the semantic field of weapons in Russian)]: abst. dis. ... PhD in Philology / Kanafiev Rinat Nurullaevich. — Ivanovo, 2005. — 22 p. [in Russian]
10. Komarova Z.I. Problemy jazyka nauki [Problems of the language of science] / Z.I. Komarova // Aktual'nye problemy germanistiki, romanistiki i rusistiki [Topical Problems of Germanistics, Romanistics and Russistics]. — Yekaterinburg, 2010. — Pt. 1. — P. 7-24. [in Russian]
11. Latu M.N. Anglojazychnaja voennaja terminologija v ee istoricheskom razvitii: strukturno-semanticheskij i kognitivno-frejmovyj aspekty [English-language military terminology in its historical development: structural-semantic and cognitive-frame aspects]: dis. ... PhD in Philology / Latu Maksim Nikolaevich. — Pyatigorsk, 2009. — 222 p. [in Russian]
12. Levandrovskaja N.V. Glagol v terminologii voennoj aviacii: kognitivnyj aspekt [The verb in the terminology of military aviation: cognitive aspect] / N.V. Levandrovskaja // Kul'turnaja zhizn' Juga Rossii [Cultural Life of the South of Russia]. — Krasnodar: Publishing house of the Krasnodar State Institute of Culture, 2007. — № 5(24). — P. 79-81. [in Russian]
13. Lejchik V.M. Terminovedenie: predmet, metody, struktura [Terminology: subject, methods, structure] / V.M. Lejchik. — M.: Librokom, 2009. — 256 p. [in Russian]
14. Lukojanova T.V. Frejmovoe strukturirovanie special'nogo znaniya [Frame structuring of special knowledge] / T.V. Lukojanova // Lingvistika i obrazovanie [Linguistics and Education]. — 2021. — Vol. 1. — № 2. — P. 47-59. — DOI: 10.17021/2021.1.2.47.59. [in Russian]
15. Madzhaeva S.I. Medicinskie terminosistemy: stanovlenie, razvitie, funkcionirovanie [Medical terminosystems: formation, development, functioning] / S.I. Madzhaeva. — Astrakhan: ASMA, 2012. — 277 p. [in Russian]
16. Manerko L.A. Jazyk sovremennoj tehniki: jadro i periferija [Language of modern technology: core and periphery] / L.A. Manerko. — Ryazan: Publishing house of Ryazan State Pedagogical University named after S.A. Esenin, 2000. — 139 p. [in Russian]
17. Maksimova I.V. Universal'nye kategorii i svojstva nauchnogo teksta (na primere nauchnogo teksta voennogo diskursa) [Universal categories and properties of a scientific text (on the example of a scientific text of military discourse)] / I.V. Maksimova // Innovacionnye tehnologii v obrazovatel'nom processe [Innovative technologies in the educational process]. — Krasnodar: KVVAUL, 2021. — P. 4-13. [in Russian]
18. Stepanova A.P. K voprosu sistematizacii terminofenomenov konevodstva predmetnoj oblasti «Veterinarija» [To the issue of systematization of horse breeding terminophenomena of the subject area "Veterinary"] / A.P. Stepanova, E.Ju. Shpal'chenko // Vestnik Amurskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Gumanitarnye nauki [Bulletin of Amur State University. Series: Humanities]. — 2022. — № 96. — P. 119-128. — DOI: 10.22250/20730284_2022_96_119. [in Russian]
19. Shpal'chenko Je.P. Strukturno-soderzhatel'nye harakteristiki predmetnoj oblasti «Voennaja aviacija»: kognitivno-derivacionnyj aspekt (na materiale anglijskogo i russkogo jazykov) [Structural and content characteristics of the subject area "Military Aviation": cognitive-derivational aspect (on the material of English and Russian)]: dis. ... PhD in Philology / Shpal'chenko Jelina Petrovna. — Majkop, 2022. — 213 p. [in Russian]
20. Shpal'chenko Je.P. Tekst kak semioticheskij znak, otrazhajushhij specifiku predmetnoj oblasti «Voennaja aviacija» [Text as a semiotic sign reflecting the specificity of the subject area "Military Aviation"] / Je.P. Shpal'chenko // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological Sciences. Questions of theory and practice]. — Tambov: Gramota, 2020. — Vol. 13. — Iss. 6. — P. 243-248. [in Russian]